

## Agrafiotis Demosthenes

---

**Από:** "Augusto de Campos" <a.campos@uol.com.br>  
**Προς:** "Agrafiotis Demosthenes" <agraf@compulink.gr>  
**Αποστολή:** Πέμπτη, 4 Σεπτεμβρίου 2003 11:53 μμ  
**Επισύναψη:** MIDSIGHT .tif; BHITE & WLACK.tif .tiff  
**Θέμα:** Re:

Dear Demosthenes Agrafiotis

Thank you for the e-mail, the good words about Haroldo.  
His death made us all very sad but has got a great  
impact on the cultural circles everywhere.

Messages reaching me from all parts of the world  
have been a confort to me and to the family.

Thank you also for the letter with your new book and poems,  
all very interesting. I intend to explore them more deeply  
with the help of Trajano Vieira, the young teacher of Greek and collaborator  
of Haroldo, whose last published work was the complete translation  
of the Iliad, which he concluded miraculously in very bad health.

Here appended are the two poems that I mentioned in my last e-mail.  
Hope they fit to your project.

MIDSIGHT, adapted from the structure of an old poem of mine, UMA VEZ  
(Once Upon a Time), 1957, departs from the structure of the composed  
word "midnight", transferring its components to other similar words,  
to explore the contrasts and intersections of light and night., seeing  
and not seeing.

BHITE & WLACK (undertitled, "for nights only" ), originally published  
in the Times Literary Supplement (3 september 1964), was conceived  
as a  
political antidiscriminative poem, searching a reversion of meanings  
to put white into black and white into black., light into black and  
night into white.

With my best wishes

Augusto de Campos